



ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ГODOVOЙ ДОКЛАД

(11 мая 2002 года – 6 марта 2003 года)

**КОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ 2003**

ДОПОЛНЕНИЕ № 17

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ГODOVOЙ ДОКЛАД

(11 мая 2002 года – 6 марта 2003 года)

**КОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ 2003**

ДОПОЛНЕНИЕ № 17

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева, 2003 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

E/2003/37 E/ECE/1406

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ISSN 0251-0200

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	5
ГЛАВА		
I ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ.....	2	5
II РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ		
A. Работа вспомогательных органов	3	5
B. Другие виды деятельности.....	4	5
C. Связь с Программой Организации Объединенных Наций	5	5
III ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ		
A. Состав участников и организация работы	6 - 12	6
B. Повестка дня	13	7
C. Выборы должностных лиц	14 - 16	8
D. Отчет о работе :		
Аспекты экономического развития в регионе ЕЭК ООН	17 - 23	8
Устойчивое развитие в регионе ЕЭК ООН:		
• Национальные стратегии устойчивого развития: основные проблемы, уроки и последствия для работы ЕЭК ООН.....	24 - 34	9
• Региональные перспективы устойчивого развития: деятельность ЕЭК ООН по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР)	35 - 40	13
Реформа ЕЭК ООН	41 - 44	15
Основные политические направления работы ЕЭК ООН.....	45 - 46	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр</u>
ГЛАВА		
III (прод)		
Достижения и трудности в работе ЕЭК ООН в 2002 году и перспективы на 2003 год	47 - 50	18
Подготовка Всемирной и региональной конференций и последующие меры	51 - 54	19
Техническое сотрудничество	55 - 57	20
Сотрудничество и координация действий с другими организациями	58 - 59	21
Доклад Группы экспертов по программе работы (ГЭПР)	60 - 63	22
Прочие вопросы	64	23
Утверждение ежегодного доклада Комиссии	65	23
* * *		
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I. Перечень совещаний вспомогательных органов Комиссии, проведенных в 2002/2003 году		24
II. Издания и документы, опубликованные Комиссией в 2002/2003 году		37

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Годовой доклад за период с 11 мая 2002 года по 6 марта 2003 года

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий годовой доклад был единогласно принят Европейской экономической комиссией (ЕЭК) на 6-м заседании пятьдесят восьмой сессии 6 марта 2003 года.

ГЛАВА I

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРИНЯТИЯ МЕР ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

2. Никаких проектов решений для Совета не было рекомендовано Комиссией

ГЛАВА II

РАБОТА, ВЫПОЛНЕННАЯ КОМИССИЕЙ СО ВРЕМЕНИ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

A. Работа вспомогательных органов

3. Перечень совещаний, проведенных после пятьдесят седьмой сессии, содержится в приложении I; в отношении каждого совещания в нем указываются сроки его проведения, фамилии членов президиума и условные обозначения принятых докладов.

B. Другие виды деятельности

4. Секретариат обслуживал очередную сессию комиссии, специальные неофициальные совещания комиссии, совещания его вспомогательных органов, а также другие совещания, проведенные под его руководством. Были опубликованы периодические обзоры, в том числе Обзор экономического положения Европы, а также ряд специализированных статистических бюллетеней и других публикаций (приложение I). Секретариат поддерживал тесную и постоянную связь с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и сотрудничал с соответствующими департаментами, а также с секретариатами других региональных комиссий по проектам, представляющим общий интерес.

C. Связь с Программой Организации Объединенных Наций

5. Сотрудничество Комиссии и ее секретариата в 2002/2003 году с различными органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, а также их секретариатами, продолжалось, как это предусмотрено в Пиане действий.

ГЛАВА III

ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ КОМИССИИ

A. Состав участников и организация работы

6. Пятьдесят восьмая сессия Комиссии состоялась 4-6 марта 2003 года. Комиссия заслушала заявления Председателя и Исполнительного секретаря.

7. В работе пятьдесят восьмой сессии участвовали представители Австрии, Азербайджана, Албании, Андорры, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Сан-Марино, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

8. На сессии присутствовали представители Европейского сообщества.

9. В соответствии со статьей 8 Положения о круге ведения Комиссии в работе сессии приняли участие представители Святейшего Престола.

10. На сессии присутствовали представители Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций (ДЭСВООН), Отделения региональных комиссий Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (ОРКН), Программы по населенным пунктам Организации Объединенных Наций (ООН-Хабитат), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), а также следующих специализированных учреждений и международных организаций: Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), Организации объединенных наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирного банка, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), Организации черноморского экономического сотрудничества (ОЧЭС), Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

11. На ней были представлены следующие неправительственные организации: Эко Аккорд/Европейский экофорум, Международная федерация женщин с университетским образованием (МФЖУО), Международный совет женщин (МСЖ), Международный совет еврейских женщин (МСЕЖ), Региональный экологический центр

для Центральной Азии, Общество по изучению психологических аспектов социальных проблем (ОИПАСП), Интернационал "Зонта".

12. Полный список участников содержится в документе E/ECE(58)/INF.1/Rev.1.

В. Повестка дня

13. Комиссия утвердила свою следующую повестку дня (E/ECE/1397) с внесенными устными поправками:

1. Утверждение повестки дня.
2. Аспекты экономического развития в регионе ЕЭК ООН.
3. Устойчивое развитие в регионе ЕЭК ООН:
 - Национальные стратегии устойчивого развития: основные проблемы, уроки и последствия для работы ЕЭК ООН;
 - Региональные перспективы устойчивого развития: деятельность ЕЭК ООН по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР).
4. Реформа ЕЭК ООН.
5. Основные политические направления работы ЕЭК ООН.
6. Достижения и трудности в работе ЕЭК ООН в 2002 году и перспективы на 2003 год.
7. Подготовка Всемирной и региональной конференций и последующие меры:
 - Информация о проведении Общевропейской региональной конференции министров (Бухарест, ноябрь 2002 года) в рамках подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу и о ходе подготовки этой Всемирной встречи, которая состоится в декабре 2003 года.
 - Последующие меры в связи с Конференцией министров ЕЭК по проблемам старения, Берлин, сентябрь 2002 года.
8. Техническое сотрудничество.
9. Сотрудничество и координация действий с другими организациями.
10. Доклад Группы экспертов по программе работы (ГЭПР).
11. Выборы должностных лиц.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада.

C. Выборы должностных лиц

14. Председателем пятьдесят восьмой сессии Комиссии являлся г-н Клиде Кулл (Эстония), а заместителями Председателя - г-н Михель Адам (Бельгия), г-н Яков Леви (Израиль) и г-н Михайло Скуратовский (Украина).

15. Докладчиками сессии были г-н Питер Шторер (Австрия) и г-н Боб Фэйрвезер (Соединенное Королевство).

16. На своем 6-м заседании Комиссия переизбрала г-на Клиде Кулла (Эстония) Председателем пятьдесят девятой сессии. Г-н Владимир Танаки (Албания), г-н Сергей Алейник (Беларусь) и г-н Михель Мдам (Бельгия) были избраны заместителями Председателя пятьдесят девятой сессии.

D. Отчет о работе

Аспекты экономического развития в регионе ЕЭК ООН
(Пункт 2 повестки дня)

17. Для рассмотрения данного пункта Комиссии был представлен Обзор экономического положения Европы, 2003 год, № 1.

18. Выводы, сделанные в этом экономическом обзоре, были представлены директором Отдела экономического анализа ЕЭК ООН г-ном Дитером Хессе.

19. В своем выступлении г-н Хессе отметил, что результаты глобального экономического развития в 2002 году были весьма разочаровывающими, однако ожидается, что со второй половины 2003 года начнется экономический подъем. Он сообщил, что, в то время как в Западной Европе и Северной Америке рост был весьма скромным, в странах Восточной Европы и СНГ темпы экономического роста колебались от умеренных до высоких благодаря высокому внутреннему спросу и хорошим экспортным показателям. Затем г-н Хессе коснулся будущих перспектив.

20. Делегации высоко оценили теоретическое и практическое значение Обзора и кратко прокомментировали экономическую ситуацию в своих странах и субрегионах, а также раздел, касающийся последствий расширения ЕС для торгово-экономических связей со странами, не присоединяющимися к ЕС.

21. Была высказана некоторая озабоченность в отношении уместности и надежности некоторых оценок, содержащихся в главе 5 (Ход осуществления системных реформ в СНГ), а также в отношении источников данных и методологий, используемых для оценки прогресса в области формирования демократических обществ, совершенствования политических систем, борьбы с коррупцией, обеспечения правопорядка и т.д. Делегаты выразили мнение о том, что качество доклада можно было бы повысить за счет использования более последних, точных и признанных данных для целей анализа и сопоставлений, установления единой системы показателей оценки развития стран, а также за счет совершенствования связей с соответствующими учреждениями в странах и

компетентными международными организациями для обеспечения надлежащего качества и надежности данных вместо использования НПО и частных фондов в качестве источников информации. В ответ секретариат указал, что в Обзоре используются самые последние из имеющихся данных. В тех случаях, когда имеются официальные данные, им отдается предпочтение, а когда таких данных нет, проводится тщательный анализ данных, получаемых из других источников. Представление странами-членами более последних данных, если таковые имеются, будет только приветствоваться.

22. Затрагивался также вопрос о возможности анализа потенциальных темпов роста.

23. Секретариат добавил, что было бы весьма интересно провести оценку потенциала экономического роста, однако в настоящее время не имеется необходимых временных рядов данных.

Устойчивое развитие в регионе ЕЭК ООН (Пункт 3 повестки дня)

- **Национальные стратегии устойчивого развития: основные проблемы, уроки и последствия для работы ЕЭК ООН**

24. Обсуждение данного пункта было организовано в форме двух совещаний "за круглым столом" следующим образом:

i) "Круглый стол" I: "Прогресс в области национальных стратегий устойчивого развития". На этом заседании в качестве координатора выступал г-н Иоан Желев, государственный секретарь по защите окружающей среды, министерство водного хозяйства и охраны окружающей среды, Румыния. В ходе совещания с заявлениями выступили следующие лица: г-н Кристиан ван ден Бильке, директор Управления по устойчивому развитию и научному сотрудничеству, министерство иностранных дел, Бельгия; г-н Амир Хаджиомераджич, Отдел экономического развития, министерство внешней торговли и экономических связей, Босния и Герцеговина; г-н Томас Новотны, заместитель министра охраны окружающей среды, Чешская Республика; г-жа Каири Саар, департамент внешнеэкономической политики, министерство иностранных дел, Эстония; г-жа Корнелия Куеннет-Тилен, заместитель Генерального директора, федеральное министерство по вопросам окружающей среды, охраны природы и ядерной безопасности, Германия; г-жа Джудит Хабуда, помощник государственного секретаря, канцелярия премьер-министра, Венгрия; г-н Вячеслав Афанасьев, заместитель министра экономики, Республика Молдова; г-н Йозеф Берений, государственный секретарь, министерство иностранных дел, Словакия; и г-н Пьер Ален Рамли, директор Федерального управления территориального развития, Швейцария.

ii) "Круглый стол" II: "Осуществление стратегии/роль международного сотрудничества". На этом заседании в качестве координатора выступал г-н Андрей Грановский, директор Департамента международных организаций, министерство иностранных дел, Российская Федерация. В ходе совещания с заявлениями выступили следующие лица: г-н Манфред Шнайдер, директор Отдела международных вопросов, касающихся окружающей среды, федеральное министерство сельского и лесного

хозяйства, охраны окружающей среды и управления водными ресурсами, Австрия; Его Превосходительство г-н Махмуд Мамед-Кулиев, заместитель министра иностранных дел, Азербайджан; г-н Руперт Виллис, Главное управление окружающей среды, Европейская комиссия; г-н Кари Каранко, директор Отдела международной экологической политики, министерство иностранных дел, Финляндия; г-н Марк Джакомини, руководитель Службы международных вопросов, министерство охраны окружающей среды и устойчивого развития, Франция; г-жа Вики Карагиоргу, специальный советник министерства охраны окружающей среды, землеустройства и общественных работ, Греция; г-н Ячек Яскиевич, советник министра, министерство охраны окружающей среды, Польша; г-н Игорь Шумило, первый заместитель государственного секретаря, министерство экономики и европейской интеграции, Украина.

25. В ходе работы первого "круглого стола" выступавшие рассказали об опыте разработки национальных планов/стратегий устойчивого развития в их странах и о достигнутых в этой области результатах. Выступления строились вокруг следующих четырех главных вопросов, представляющих интерес: каким приоритетным целям уделяется особое внимание в национальной стратегии устойчивого развития; каковы основные этапы процесса разработки стратегии, включая роль главных заинтересованных кругов; какие основные политические мероприятия и инструменты предусматриваются; и каким образом оцениваются и обеспечиваются необходимые ресурсы.

26. В то время как многие страны - члены ЕЭК ООН уже приняли национальные стратегии/планы устойчивого развития, в других странах еще продолжается процесс их доработки. Многие страны разрабатывали свои планы устойчивого развития параллельно с национальными планами развития или в рамках этих более широких планов. Задача заключается в обеспечении координации и согласованности между этими двумя планами.

27. На основе этих выступлений были отмечены следующие моменты, представляющие главный интерес с точки зрения разработки национальных стратегий устойчивого развития:

- i) не рекомендуется пытаться всесторонним образом решать все проблемы, затрагиваемые Повесткой дня на XXI век, а следует ограничить работу тщательно определенным кругом проблемных областей;
- ii) выбор этих проблемных областей должен осуществляться посредством консультаций со всеми заинтересованными кругами, включая местные органы власти, местные общины, широкое гражданское общество, научные круги, НПО. Была подчеркнута роль партнерских отношений;
- iii) необходимо принять меры к обеспечению того, чтобы всем трем основным компонентам устойчивого развития уделялось равное внимание;
- iv) к числу приоритетных задач или областей, которыми, как правило, занимаются страны, относятся следующие: ликвидация связи между экономическим ростом и ухудшением состояния окружающей среды; изменение моделей производства и потребления; развитие науки и технологии; борьба с нищетой и обеспечение социальной сплоченности общества; улучшение качества жизни и повышение

благополучия людей; здравоохранение; рациональное управление природными ресурсами; устойчивая энергетическая политика; охрана окружающей среды; научные исследования, технология и изобретательство; землепользование, городское планирование и развитие; обеспечение мобильности без ущерба для окружающей среды;

- v) данный процесс и план должны подкрепляться законодательными нормами и стремлением к достижению этих целей на самом высоком уровне государственного управления;
- vi) опыт ряда стран свидетельствует о необходимости формирования соответствующих институциональных рамок, так, например, огромное значение имеет создание межведомственных комитетов и национальных советов с целью разработки и последующего уточнения национальной стратегии; такие механизмы позволяют определять приоритеты благодаря участию органов государственного управления всех уровней, а также всех заинтересованных кругов (местных органов власти, НПО, научных кругов, частного сектора), что ведет к формированию чувства причастности к общей работе;
- vii) считается также, что полезным средством для обеспечения межведомственного участия, для поддержания контактов и для осуществления последующей деятельности является создание координационных центров по устойчивому развитию во всех правительственных департаментах и смежных организациях;
- viii) национальный план устойчивого развития должен быть актуальным документом, предусматривающим создание механизмов обзора и мониторинга; и его разработка и осуществление должны вестись в рамках постоянного процесса учета накопленного опыта;
- ix) оценка прогресса в области осуществления должна проводиться с использованием конкретных показателей при наличии четко определенных ориентировочных целей и фиксированного графика.

28. Многие страны используют Интернет в качестве средства содействия проведению консультаций с общественностью, распространяя среди общественности информацию и получая в ответ мнения всех слоев гражданского общества. В этой связи было высказано также мнение о том, что ЕЭК ООН следует размещать на своем вебсайте доклады о ходе разработки и осуществления национальных планов/стратегий устойчивого развития ее странами-членами.

29. Было также высказано мнение о том, что ЕЭК ООН могла бы создать основу для деятельности по оценке; поддерживать работу по наращиванию потенциала в области мониторинга достигнутых результатов и оценки воздействия стратегий; организовывать обмен опытом по вопросу о путях определения порядка очередности задач и обеспечивать связи с глобальными программами и национальными планами.

30. В рамках второго "круглого стола" основное внимание уделялось осуществлению стратегии и роли международного сотрудничества.

31. Представленные выступавшими материалы касались главным образом пяти вопросов: а) существует ли план осуществления/план действий по осуществлению стратегии; б) каким образом разрабатываются, согласовываются, реализуются и оцениваются конкретные меры по осуществлению; в) были ли разработаны и используются ли национальные показатели устойчивого развития; г) существуют ли какие-либо конкретные проблемы или сложности в области разработки или осуществления стратегии, для преодоления которых страна хотела бы получить помощь и информацию об опыте других стран; е) существуют ли какие-либо достижения, позитивные примеры или уроки, которые могли бы быть полезными для других стран, и в чем, по мнению различных стран, заключается полезность международного/регионального сотрудничества.

32. На основе обсуждения данной темы можно выделить следующие моменты:

- i) несколько выступавших указали, что в их странах на регулярной основе проводится пересмотр национальных стратегий устойчивого развития с учетом достигнутых результатов;
- ii) учитывая необходимость увязки долгосрочных целей с краткосрочными политическими интересами, для успешного осуществления стратегий необходима поддержка на высоком политическом уровне;
- iii) некоторые выступавшие сообщили о механизмах осуществления, которые учреждены на общенациональном уровне при участии всех соответствующих департаментов министерств и различных заинтересованных кругов. Отмечалось, что для успешного осуществления и для содействия формированию ощущения причастности к этой работе у различных заинтересованных кругов необходимы широкие партнерские отношения и диалог;
- iv) подчеркивалась необходимость рассмотрения прогресса, достигнутого в области осуществления стратегий, на основе конкретных целевых заданий, показателей и графиков. Некоторые выступавшие говорили о необходимости разработки показателей и баз данных в отношении устойчивого развития, и в этой связи определенную роль могли бы сыграть международные учреждения, в частности Организация Объединенных Наций. Необходимо проводить независимые экспертные обзоры на основе надежных статистических показателей;
- v) некоторые выступавшие высказали мнение о том, что необходимо комплексным образом рассматривать все аспекты устойчивого развития, включая те аспекты, которые имеют отношение к культуре, занятости, старению и другим вопросам;
- vi) была подчеркнута важность субрегионального и регионального сотрудничества, например инициатив по развитию партнерства между европейскими странами Средиземноморья и странами Балтии;

- vii) было высказано мнение о том, что учреждениям системы Организации Объединенных Наций следует поддерживать проводимую на национальном уровне деятельность в развитие итогов встречи на высшем уровне, состоявшейся в Йоханнесбурге;
- viii) было подчеркнuto, что международное управление устойчивым развитием является важным вопросом ввиду культурного многообразия, целей, поставленные на глобальном уровне в общественной сфере, социальных аспектов глобализации и включения экологических аспектов в тематику многосторонних торговых переговоров. Было вновь упомянуто о предложении относительно возможного создания в будущем всемирной организации по охране окружающей среды.
33. Выступавшие высказали мнение о том, что Комиссии следует рассмотреть вопрос о следующих возможных функциях ЕЭК ООН:
- i) ЕЭК ООН могла бы стимулировать, поддерживать, активизировать или наращивать субрегиональные процессы;
 - ii) Комиссия могла бы проводить аналитическую деятельность и обмен информацией о наилучшей практике в отношении механизмов и инструментов для выработки долгосрочных политических решений и обеспечения сбалансированного включения трех аспектов устойчивого развития во все области деятельности;
 - iii) есть возможности для разработки ряда взаимосвязанных показателей устойчивого развития в целях обеспечения надежной статистической основы для поддержки последующих действий на национальном уровне.

34. Координатор предложил для рассмотрения два дополнительных вопроса, а именно вопрос о финансировании устойчивого развития на национальном уровне и вопрос о наращивании потенциала и образовании.

- **Региональные перспективы устойчивого развития: деятельность ЕЭК ООН по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР)**

35. Комиссия рассмотрела этот пункт повестки дня на основе официального документа, озаглавленного "Предлагаемые для региона ЕЭК действия по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию" (E/ECE/1398).

36. Этот документ был внесен на обсуждение Исполнительным секретарем. Начальник Отделения национальных информационных стратегий и учреждений секретариата Комиссии по устойчивому развитию (КУР) в Нью-Йорке г-жа Анне Керр высказала свои замечания, указав, что о реальном успехе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию можно будет судить, исходя из того, в какой мере цели и обязательства будут воплощены на практике.

37. Г-жа Керр сообщила, что Генеральный секретарь недавно выпустил доклад по вопросу о ходе осуществления решений Всемирной встречи в Йоханнесбурге и будущей роли КУР, где подчеркивается та динамичная стимулирующая роль, которую регионы могут играть в укреплении связей между деятельностью на глобальном уровне и национальными мерами по осуществлению, а также в привлечении других региональных учреждений к работе по достижению устойчивого развития. Вопрос о региональных форумах по осуществлению будет включен в повестку дня министерской встречи на высоком уровне в рамках одиннадцатой сессии КУР в апреле 2003 года.

38. В ходе обсуждения был затронут ряд моментов, включая следующие:

- ВВУР установила четкий мандат для региональных комиссий Организации Объединенных Наций в принятом ею Плане осуществления.
- Еще до ВВУР ЕЭК уже проделала важную работу в области устойчивого развития. Последующая деятельность должна строиться на основе хорошо проработанных мероприятий ЕЭК ООН, и при этом следует в полной мере использовать уже имеющийся опыт в области устойчивого развития.
- Делегации дали высокую оценку усилиям секретариата ЕЭК ООН, направленным на включение вопросов устойчивого развития в качестве основных компонентов в различные подпрограммы. Отмечалось, что все области, в которых активно работает ЕЭК ООН, имеют важное значение для устойчивого развития. Необходимо тщательно проанализировать все мероприятия для обеспечения того, чтобы они подкрепляли работу по обеспечению устойчивого развития.
- ЕЭК ООН необходимо выработать совместно с Советом Европы и ЮНЕСКО практическую стратегию в области просвещения в интересах устойчивого развития.
- Любая новая деятельность должна иметь несомненную полезность для работы других организаций в этой области, и любое новое направление работы должно определяться с учетом потребностей государств-членов. Необходимо избегать дублирования работы других органов Организации Объединенных Наций, таких, как ВОЗ, ЮНЕП и ЮНЕСКО, и поддерживать сотрудничество с ними.
- Мероприятия ЕЭК ООН должны согласовываться с текущими программами и процессами, такими, как деятельность в области устойчивого развития, проводимая в рамках КУР, ЮНЕП и процесса "Окружающая среда для Европы". ЕЭК ООН целесообразно придерживаться подхода, предполагающего координацию действий с другими региональными организациями и субрегиональными процессами.
- ЕЭК ООН следует играть активную роль в осуществлении стратегии устойчивого развития, анализируя национальные программы устойчивого

развития, проводя обзор партнерских отношений, предусмотренных на встрече в Йоханнесбурге, и создавая новые партнерские отношения.

39. В ответ на вопрос относительно формы работы Группы старших руководителей секретариат указал, что, хотя эта Группа является структурой, созданной в рамках секретариата в целях содействия сотрудничеству между отделами, можно было бы организовывать консультации с государствами-членами по вопросам существа.

40. После обсуждения, в ходе которого высказывались различные мнения, Комиссия в целом пришла к согласию в отношении роли ЕЭК ООН в деятельности по итогам ВВУР при том понимании, что вопрос о конкретной форме и условиях работы будет решен после соответствующих обсуждений и возможного принятия решения в рамках КУР и в ходе специального неофициального совещания Комиссии.

Реформа ЕЭК ООН (Пункт 4 повестки дня)

41. Комиссия рассмотрела данный пункт повестки дня на основе документа "Реформа ЕЭК ООН" (E/ECE/1399), посвященного реформе секретариата, межправительственной структуры, а также реформе в области технического сотрудничества.

42. Внося на обсуждение этот документ, Исполнительный секретарь напомнила о том, что обсуждение вопроса о реформе ЕЭК ООН началось на пятьдесят седьмой ежегодной сессии Комиссии в мае 2002 года на основе документа зала заседаний 3 "Укрепление Организации - самооценка секретариата ЕЭК ООН".

43. Делегации затронули, в частности, следующие моменты:

- необходимо повысить роль Группы экспертов по программе работы (ГЭПР) в качестве форума и основы, используя которые государства-члены могли бы проводить консультации и формулировать рекомендации для Комиссии относительно требуемых мер;
- необходимо пересмотреть роль Руководящей группы;
- необходимо согласовывать с государствами-членами и их постоянными представительствами направление приглашений для участия в работе совещаний ЕЭК ООН;
- кроме того, необходимо усовершенствовать применяемые ЕЭК ООН и Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве процедуры регистрации и пропуска во Дворец Наций в целях повышения уровня безопасности;
- план действий 1997 года по-прежнему является актуальным и должен служить руководством для работы ЕЭК ООН;

- реформа ЕЭК ООН должна быть непрерывным процессом в рамках более широкой реформы Организации Объединенных Наций;
- следует на постоянной и регулярной основе проводить обзор межправительственной структуры при обеспечении полного участия основных вспомогательных органов и их вспомогательных органов;
- в тех случаях, когда это целесообразно, следует устанавливать крайние сроки для завершения работы;
- межправительственная структура должна отражать мандат ЕЭК ООН, соответствовать основным приоритетам Комиссии и быть достаточно гибкой для реагирования на новые возникающие задачи;
- в связи с комплексом предложений, изложенных в документе о реформе, необходимо установить четкий график в целях повышения транспарентности и подотчетности;
- при осуществлении реформы ЕЭК ООН следует учитывать мнения экспертов, знакомых с вопросами общего процесса реформирования Организации Объединенных Наций (например, экспертов из Централных учреждений ООН);
- следует рассмотреть вопрос о периодичности проведения заседаний и количестве докладов на предмет определения их эффективности и актуальности;
- оценка и мониторинг программ и проектов, проводимые внешними экспертами и государствами-членами, должны обеспечивать полезную информацию и вести к совершенствованию планирования и работы по установлению задач;
- необходимо проводить рационализацию всех видов деятельности и избегать дублирования;
- следует еще более укрепить межсекторальную деятельность;
- деятельность в области технического сотрудничества должна определяться существующими потребностями и быть ориентированной на достижение конкретных результатов, и основное внимание при этом должно уделяться приоритетным областям и наиболее нуждающимся странам;
- необходимо повысить транспарентность и подотчетность государствам-членам в вопросах, касающихся технического сотрудничества, включая деятельность региональных советников;
- необходимо укрепить связи между внутренними структурами в рамках ЕЭК ООН;

- необходимо активизировать работу по привлечению финансовых средств на цели технического сотрудничества и выработать соответствующую стратегию;
- следует улучшить работу по установлению приоритетов и планированию в области технического сотрудничества, и государствам-членам необходимо активно участвовать в принятии решений по данному вопросу;
- важнейшее значение имеет совершенствование качественной оценки результатов технического сотрудничества.

44. В своих заключительных замечаниях Председатель Комиссии заявил, что многие делегации выразили удовлетворение направленностью документа, представленного Исполнительным секретарем, и позитивно восприняли некоторые указанные в нем меры. Вместе с тем другие меры требуют дальнейшего рассмотрения, в частности Мера 3, касающаяся изменения структуры межправительственных органов, а также другие меры, касающиеся межправительственной структуры и технического сотрудничества. В связи с этим было подтверждено, что ГЭПР продолжит работу над реформой ЕЭК ООН, в том числе по вопросам, затронутым делегациями и указанным в пункте 43 выше, в рамках своей программы работы и выработает рекомендации, которые будут рассмотрены Комиссией.

Основные политические направления работы ЕЭК ООН (Пункт 5 повестки дня)

45. Комиссия рассмотрела данный пункт на основе документа Исполнительного секретаря "Основные политические направления работы ЕЭК ООН" (E/ECE/1400).

46. В ходе дискуссии были отмечены следующие моменты:

- Комиссия в целом согласилась с содержанием документа;
- Комиссия согласилась с продолжением нынешнего подхода ЕЭК ООН, предусматривающего включение трех аспектов устойчивого развития во все области работы ЕЭК ООН в качестве средства дальнейшей интеграции вопросов устойчивого развития в ее деятельность в соответствии с Планом осуществления, принятым ВВУР;
- хотя ЕЭК ООН должна гибко реагировать на новые изменения, корректируя свою программу работы, когда это необходимо и целесообразно, ее мандат не должен расширяться. Скорее, ЕЭК ООН следует по-прежнему делать основной акцент в своей работе на тех областях, где она является признанным экспертом и имеет доказанные преимущества. Осуществляемые коррективы не должны отрицательно сказываться на ее традиционной деятельности, особенно в области установления стандартов. Проводимая деятельность должна определяться существующими потребностями;

- новые направления деятельности должны вводиться посредством корректировки программы работы таким образом, чтобы при этом не возникало потребностей в дополнительных бюджетных ресурсах;
- что касается вопроса о задачах, возникающих в связи с расширением Европейского союза, то ЕЭК ООН следует по-прежнему играть свою роль в деле поддержки регионального сотрудничества между ЕС и не присоединяющимися к нему странами, а также в деле сотрудничества между не присоединяющимися к ЕС странами. Эта работа должна способствовать обеспечению благоприятных условий для расширения экономического сотрудничества в Европе. Техническое сотрудничество должно быть направлено на корректировку переходной экономики не присоединяющихся к ЕС стран. Одновременно следует избегать дублирования с различными программами помощи, осуществляемыми ЕС. Что касается осуществления норм, то было высказано мнение о целесообразности укрепления сотрудничества ЕЭК ООН с Европейской комиссией;
- было признано особое значение информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и развития экономики на базе имеющихся знаний для стран с переходной экономикой, хотя отмечалось, что охват будущей работы в этих областях все еще требует дальнейшего уточнения при необходимости сохранения баланса с работой Международного союза электросвязи (МСЭ), который является главным органом по данной тематике;
- были высказаны сомнения в отношении работы в области корпоративного управления. Необходимо проявлять осторожность при определении этой работы в целях обеспечения максимальных выгод для стран-членов и недопущения дублирования работы других организаций, действующих в этой области;
- было одобрено уделение особого внимания вопросам осуществления;
- была подчеркнута роль ЕЭК ООН в оказании помощи странам в области мониторинга и оценки прогресса в достижении целей глобальных конференций, имеющих отношение к мандату ЕЭК ООН.

**Достижения и трудности в работе ЕЭК ООН в 2002 году и
перспективы на 2003 год
(Пункт 6 повестки дня)**

47. Обсуждение данного вопроса велось на основе доклада Исполнительного секретаря "Достижения и трудности в работе ЕЭК ООН в 2002 году и перспективы на 2003 год" (E/ECE/1401).

48. Председатели/заместители председателей основных вспомогательных органов ЕЭК ООН (ОВО) выступили с заявлениями, в которых осветили результаты их работы и обрисовали перспективы и будущие задачи.

49. Комиссия выразила удовлетворение работой ОВО. Были подчеркнуты также следующие моменты:

- все ОВО уже проводят на регулярной основе обзор стратегических направлений своей работы и своих приоритетов и мероприятий. Вместе с тем необходимо также рассмотреть вопрос о проведении в будущем некоторого усовершенствования и изменения структуры вспомогательных органов и смежных групп в целях обеспечения сохранения их целесообразности и эффективности в будущем;
- принятие Комиссией решений можно было бы облегчить путем проведения оценки эффективности и последствий работы ЕЭК ООН;
- в работу в рамках всех подпрограмм необходимо по-прежнему включать вопросы гендерной проблематики;
- была подчеркнута роль бюро ОВО в общей координации программ с другими организациями, действующими в аналогичных областях, с тем чтобы избежать дублирования и повышать степень взаимодополняемости проводимой работы.

50. В ответ на различные вопросы были даны разъяснения. В заключение Председатель вновь подчеркнул целесообразность включения данного пункта в повестку дня и указал на важность "реальной" работы, проводимой ОВО.

Подготовка Всемирной и региональной конференций и последующие меры

- **Информация о проведении Общеευропейской региональной конференции министров (Бухарест, ноябрь 2002 года) в рамках подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу и о ходе подготовки этой Всемирной встречи, которая состоится в декабре 2003 года**
- **Последующие меры в связи с Конференцией министров по проблемам старения, Берлин, сентябрь 2002 года**

(Пункт 7 повестки дня)

51. Комиссия рассмотрела данный пункт повестки дня на основе документа "Подготовка Всемирной и региональной конференций и последующие меры" (E/ECE/1402), в котором содержится информация о проведении Общеευропейской региональной конференции министров в рамках подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу, а также предложения относительно деятельности ЕЭК ООН по осуществлению решений Конференции министров по проблемам старения.

52. Делегации Румынии и Германии выступили со вступительными замечаниями, касающимися соответственно Общеευропейской региональной конференции министров и Конференции министров по проблемам старения.

53. В ходе обсуждения был затронут ряд моментов, включая следующие:

- было высказано удовлетворение в отношении обоих подготовительных процессов и результатов Общевропейской региональной конференции министров и ее воздействия на подготовку к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию;
- участие в работе по выполнению решений Берлинской конференции должно обеспечиваться в рамках существующего мандата и ресурсов ЕЭК ООН с использованием признанных экспертных знаний ЕЭК ООН, но без установления новой отдельной области в рамках программы работы;
- последующие меры должны быть надлежащим образом организованы и должны быть направлены в основном на включение вопросов политики в отношении проблем старения в рамки существующих структур и в программу работы;
- следует обеспечивать координацию действий с другими соответствующими организациями;
- что касается последующих мер в связи с Берлинской конференцией, то ЕЭК ООН следует играть активную роль в формировании сетей и в содействии обмену информацией посредством организации семинаров и "круглых столов", а также в сборе данных и подготовке аналитической работы, избегая в то же время дублирования работы других организаций;
- было поддержано предложение о сотрудничестве с расположенным в Вене Европейским центром по политике и исследованиям в области социального обеспечения.

54. Подводя итоги обсуждения, Председатель подтвердил общую высокую оценку, данную делегациями вкладу ЕЭК ООН в работу этих двух конференций. В отношении последующих мер по итогам Конференции министров по проблемам старения он отметил, что данная работа продолжается и требует дальнейшего обсуждения с государствами-членами в рамках мандата и специализации ЕЭК ООН.

Техническое сотрудничество (Пункт 8 повестки дня)

55. Для рассмотрения данного пункта Комиссии был представлен документ E/ECE/1403, озаглавленный "Обзор деятельности по техническому сотрудничеству ЕЭК ООН в 2002 году".

56. Комиссия дала высокую оценку работе, проделанной ЕЭК ООН в области технического сотрудничества и оказания помощи менее развитым из ее стран-членов. Она приветствовала образование новой Группы по техническому сотрудничеству и поддержала идею об учреждении в рамках секретариата совместного комитета для совершенствования общей координации деятельности в области технического сотрудничества.

57. Были подчеркнуты следующие моменты:

- необходимо укрепить механизм установления приоритетов для деятельности в области технического сотрудничества и обеспечить, чтобы проекты технического сотрудничества осуществлялись в соответствии с реальными потребностями стран-членов и не дублировали работу других организаций;
- деятельность в области технического сотрудничества должна определяться имеющимися потребностями и быть ориентирована на принятие конкретных мер с уделением особого внимания наименее развитым странам переходного периода с низкими доходами;
- следует укрепить деятельность в области технического сотрудничества в интересах южной части Кавказского региона, а также Центральной Азии в рамках Специальной программы для стран Центральной Азии (СПСЦА);
- секретариату необходимо изыскать новые пути привлечения финансовых средств, возможно, за счет совершенствования работы по информированию потенциальных доноров, включая направление информации о предложениях по проектам представительств в Женеве и направление правительствам стран-доноров, а также частному сектору предложений об оказании финансовой поддержки;
- регулярное предоставление информации о текущих проектах технической помощи могло бы способствовать повышению прозрачности. В этой связи государствам-членам было сообщено о новом вебсайте ЕЭК ООН, посвященном техническому сотрудничеству, на котором размещается информация о целевых фондах и предложениях по проектам;
- следует оказывать финансовую помощь странам переходного периода с низким уровнем доходов, с тем чтобы дать им возможность принимать участие в мероприятиях ЕЭК ООН, например в рабочих совещаниях и семинарах;
- хотя было признано, что деятельность по оценке технического сотрудничества связана со значительными проблемами и сложностями и требует значительных ресурсов, было указано, что она имеет важное значение и является необходимой;
- никакое расширение деятельности в области технического сотрудничества не должно вести к отвлечению ресурсов от основных направлений работы ЕЭК ООН, в частности от ее работы по установлению стандартов.

Сотрудничество и координация действий с другими организациями
(Пункт 9 повестки дня)

58. Комиссия рассмотрела данный пункт повестки дня на основе документа "Сотрудничество и координация действий с другими организациями" (E/ECE/1404). Она

выразила удовлетворение характером сотрудничества ЕЭК ООН с другими организациями, работающими в той же области, и призвала секретариат продолжать работу по укреплению этого сотрудничества.

59. В ходе обсуждения были затронуты следующие моменты:

- существенный вклад ЕЭК ООН в деятельность ОБСЕ, связанную с экономическими и экологическими аспектами безопасности в Европе, является весьма полезным, особенно в части, касающейся ежегодного экономического форума ОБСЕ и будущего вклада в разработку документа, содержащего новую стратегию, в соответствии с мандатом, установленным на Конференции министров ОБСЕ в Порту (декабрь 2002 года);
- роль ЕЭК ООН в совместной работе с ОБСЕ в прошлом не получила достаточного признания;
- в будущем в программе работы ЕЭК ООН следует отмечать роль ЕЭК ООН в совместной работе с ОБСЕ;
- было предложено рассмотреть вопрос о возможных бюджетных ассигнованиях;
- следует продолжить изучение вопроса о потенциальных возможностях сотрудничества ЕЭК ООН с субрегиональными организациями, в частности в "восточной части" региона ЕЭК ООН.

Доклад Группы экспертов по программе работы (ГЭПР)
(Пункт 10 повестки дня)

60. Комиссии был представлен доклад Группы экспертов по программе работы (E/ECE/1405), содержащий резюме работы, проделанной Группой в течение 2002 года. Председатель Группы представила Комиссии дополнительную информацию об официальных и неофициальных заседаниях Группы, которые были проведены в начале 2003 года.

61. Многие делегации выразили Группе признательность за проделанную ею значительную работу в отношении многих вопросов, и государства-члены подтвердили необходимость повышения роли ГЭПР.

62. Председатель приветствовал интерес, проявленный государствами-членами, и подтвердил, что Комиссия неоднократно поручала Группе рассматривать различные вопросы и выносить рекомендации Комиссии. В течение года государствам-членам следует рассмотреть вопрос об укреплении мандата этой Группы в рамках текущего обсуждения вопросов реформы ЕЭК ООН.

63. Комиссия поблагодарила г-жу Ирину Ананич (Беларусь) за ее вклад в качестве Председателя ГЭПР и высказала ей наилучшие пожелания успехов в ее будущей дипломатической работе.

Прочие вопросы
(Пункт 12 повестки дня)

64. В связи с данным пунктом делегации затронули проблему своевременного выпуска официальной документации на трех рабочих языках Комиссии, в том числе на официальном вебсайте ЕЭК ООН, в соответствии с рекомендацией, сделанной Специальным неофициальным совещанием 2 декабря 2002 года.

Утверждение ежегодного доклада Комиссии
(Пункт 13 повестки дня)

65. На своем 6-м заседании, состоявшемся 6 марта 2002 года, Комиссия утвердила свой доклад, охватывающий период с 11 мая 2002 года по 6 марта 2003 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПЕРЕЧЕНЬ СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОМИССИИ, ПРОВЕДЕННЫХ В 2002/2003 ГОДУ

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
КОМИССИЯ		
Специальное неофициальное совещание Комиссии	20 июня 2002	--
Председатель: г-н К. Кулла (Эстония)	14 октября 2002	--
	2 декабря 2002	E/ECE/1396
Совещание высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья	2 я сессия 5 июля 2002	ECE/AC.21/2002/6 EUR/02/5040828/6
Сопредседатели: г-н А. Насонов (Российская Федерация) г-жа Й. Маусец Закотник (Словения) г-н Х. Шрайбера (Австрия) г-н Х. вон Майенфельда (Нидерланды)	2 я сессия 18-19 марта 2002	ECE/AC.21/2001/6 EUR/00/5026094/6
Конференция министров по проблемам старения	1-3 сентября 2002 Берлин (Германия)	ECE/AC.23/2002/9
Председатель: г-жа Ц. Бергманн (Германия) Заместитель: г-жа Г. Карелова (Российская Федерация) председателя: г-н В. Демовски (Словения) г-н И. Сонтага (Соединенные Штаты)		
Рабочая группа по Конференция на уровне министров по проблемам старения	3 я сессия 3-5 июня 2002	--
Председатель: г-н К. Линцбах (Германия)	4 я сессия 1-5 июля 2002	--
Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния		
Исполнительный орган по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния	20 я сессия 10-13 декабря 2002	ECE/EB.AIR/77
Председатель: г-н Х. Довланд (Норвегия) Заместитель: г-н Д. Хрчек (Словения) председателя: г-н В. Харнет (Соединенные Штаты) г-н Л. Линдау (Швеция) г-н М. Уильямс (Соединенное Королевство) г-н П. Селл (Соединенное Королевство) г-н Р. Балламан (Швейцария) г-н Х.-Д. Грегор (Германия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Руководящий орган Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП)	26-я сессия 2-4 сентября 2002	EB.AIR/GE.1/ 2002/2
Председатель: г-н М. Уильямс (Соединенное Королевство)		
Заместитель председателя: г-н П. Греннфелт (Швеция)		
г-н Р. Ван Альста (Нидерланды)		
г-жа С. Видич (Хорватия)		
г-жа Л. Эдвардс (Европейское сообщество)		
г-н С. Дойчинов (Италия)		
г-н Дж. Сантрок (Чешская Республика)		
Рабочая группа по воздействию	21-я сессия 28-30 августа 2002	EB.AIR/WG.1/ 2002/2
Председатель: г-н Х.-Д. Грегор (Германия)		
Заместитель председателя: г-н Б. Акерманн (Швейцария)		
г-н В.Н. Башкин (Российская Федерация)		
г-н Г. Фенеч (Канада)		
г-н Р. Гуарданс (Испания)		
г-н Т. Йоханнессен (Норвегия)		
Рабочая группа по стратегиям и обзору	34-я сессия 18-20 сентября 2002	EB.AIR/WG.5/74
Председатель: г-н Р. Балламана (Швейцария)		
Заместитель председателя: г-н В. Соколовский (Российская Федерация)		
г-н Д. Йоста (Германия)		
г-н Я. Журек (Польша)		
г-жа К. Скаво (Соединенные Штаты)		
Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер		
Межправительственная рабочая группа по гражданской ответственности	4-я сессия 2-4 сентября 2002	MP.WAT/AC.3/2002/11 CP.TEIA/AC.1/2002/11
Председатель: г-жа Ф. Даскалопулу-Ливада (Греция)	5-я сессия 11-13 ноября 2002	MP.WAT/AC.3/2002/14 CP.TEIA/AC.1/2002/14
Заместитель председателя: г-н Ю. Балли (Швейцария)		
г-н А. Танци (Италия)	6-я сессия 15-17 января 2003	MP.WAT/AC.3/2003/3 CP.TEIA/AC.1/2003/3
г-н Ю. Веттиг (Европейское сообщество)		
	7-я сессия 26-27 февраля 2002	MP.WAT/AC.3/2003/7 CP.TEIA/AC.1/2003/7
Рабочая группа по мониторингу и оценке	3-я сессия 3-5 октября 2002	MP.WAT/WG.2/ 2002/2
Председатель: г-жа Л. Кауппи (Финляндия)	Хельсинки (Финляндия)	
Заместитель председателя: г-жа З. Бузас (Венгрия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
---------------------------	--------	------------------------------

Рабочая группа по вопросам воды и здоровья	2-я сессия 28-29 октября 2002	MP.WAT/WG.4/2002/2 EUR/02/5044180/2
Председатель: г-н М. Кадар (Венгрия)	Будапешт (Венгрия)	

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте

Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду	5-я сессия 27-29 января 2003	MP.EIA/WG.1/ 2003/2
--	---------------------------------	------------------------

Председатель: г-н С. Рухти (Швейцария)
**Заместитель
председателя:** г-жа В. Лпигорова (Болгария)

Специальная рабочая группа по протоколу по стратегической экологической оценке	6-я сессия 23-27 сентября 2002	MP.EIA/AC.1/ 2002/7
--	-----------------------------------	------------------------

Председатель: г-н Т. Линд (Норвегия)
**Заместитель
председателя:** г-н Х. де Мулдер (Бельгия)
г-н Я. Ендровски (Польша)
г-н Я. Вольф
(Чешская Республика)

Охриде (Бывшая югославская Республика Македония)

7-я сессия 18-22 ноября 2002	MP.EIA/AC.1/ 2002/12
---------------------------------	-------------------------

8-я сессия 30 января 2003	MP.EIA/AC.1/ 2003/2
------------------------------	------------------------

Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий

Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий	1-я сессия 6-8 ноября 2002	ECE/CP.TEIA/7
---	-------------------------------	---------------

Председатель: г-н Э. Бергер (Швейцария)
**Заместитель
председателя:** г-н Ю. Веттиг (Европейское сообщество)

Кишинев (Республика Молдова)

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды	1-я сессия 21-23 октября 2002	ECE/MP.PP/2
---	----------------------------------	-------------

Председатель: г-н А. Маттеоли (Италия)
**Заместитель
председателя:** г-н С. Курькин (Украина)

Лукка (Италия)

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей	1-я сессия 25-29 ноября 2002	MP.PP/AC.1/2002/2
Председатель: г-н К. Блага (Чешская Республика)	2-я сессия	MP.PP/AC.1/2003/2
Заместитель председателя: г-н Г. ван Гротвелд (Нидерланды)	27-30 января 2003	

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Комитет по экологической политике	9-я сессия 4-6 ноября 2002	ECE/CEP/86 и Add.1
Председатель: г-н Х. фон Мейенфельдт (Нидерланды)	специальная сессия	ECE/CEP/91
Заместитель председателя: г-жа Н. Дарбинян (Армения)	18-19 февраля 2003	
г-жа Х. Чижкова (Чешская Республика)		
г-н С. Тверетинов (Российская Федерация)		
г-н Й. Кан (Швеция)		
г-жа С. Вермон (Швейцария)		
г-н М. Димовский (бывшая югославская Республика Македония)		
г-н Л. Пултон (Соединенные Штаты Америки)		
Специальная группа экспертов по результативности результативности экологической деятельности	9-я сессия 7-11 октября 2002	--
Сопредседатели: г-жа В. Григорова (Болгария)	10-я сессия	--
г-н Х. Лиив (Эстония)	17 февраля 2003	
Специальная рабочая группа по мониторингу окружающей среды	3-я сессия 29-30 августа 2002	CEP/AC.10/2002/15
Председатель: г-н Ю. Цатуров (Российская Федерация)	4-я сессия 28-29 ноября 2002	—
Специальная подготовительная рабочая группа старших должностных лиц по процессу "Окружающая среда для Европы"	3-я сессия 3-4 июля 2002	CEP/AC.11/2002/2
Председатель: г-жа А. Голубовску-Онисимову (Украина)	4-я сессия 7-8 ноября 2002	CEP/AC.11/2002/24
Председатель: г-н В. Шевчук (Украина)	5-я сессия 20-21 февраля 2003	CEP/AC.11/2002/2

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по подготовке первого совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды	2-я сессия 21-24 мая 2002	CEP/WG.5/2002/2
	3-я сессия 8-10 июля 2002 Пуле (Хорватия).	CEP/WG.5/2002/14
Председатель: г-н Ф. Ла Камера (Италия) Заместитель председателя: г-н В. Костер (Дания) г-н Я. Ендрожка (Польша) г-жа Н. Прерадович (Хорватия) г-жа Т. Шакирова (Казахстан) г-жа И. Бауэр (Норвегия) г-жа М. Тейлор (Представитель от НПО)		
Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей	5-я сессия 24-28 июня 2002	CEP/WG.5/AC.2/ 2002/6
Председатель: г-н К. Блага (Чешская Республика) Заместитель председателя: г-н Г. ван Гротвелд (Нидерланды)	6-я сессия 16-17 сентября 2002	CEP/WG.5/AC.2/ 2002/9
Рабочая группа по генетически измененным организмам	3-я сессия 17-19 июня 2002	CEP/WG.5/AC.3/ 2002/6
Председатель: г-н Г. Гаугича (Австрия) Заместитель председателя: г-жа Л. Еек (Эстония)		
ТРАНСПОРТ		
Комитет по внутреннему транспорту	65-я сессия 18-20 февраля 2003	ECE/TRANS/152 и Add.1
Председатель: г-жа В. Танасе (Румыния) Заместитель председателя: г-н П. Пэффген (Германия) г-н Н. Матюшенко (Российская Федерация)		
Специальная многопрофильная группа экспертов по безопасности в автодорожных туннелях	6-я сессия 21-22 января 2003	TRANS/AC.7/3
Председатель: г-н М. Эггер (Швейцария) Заместитель председателя: г-н Д. Лакруа (Франция)		
Специальное совещание экспертов по Конвенции о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (КГПОГ)	1-я сессия 10-12 июня 2002	TRANS/AC.8/2
	2-я сессия 4-6 ноября 2002	TRANS/AC.8/4
Председатель: г-н Я.Е. де Бура (Нидерланды)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Специальная многопрофильная группа экспертов по безопасности в (железнодорожных) туннелях	1-я сессия 27-28 июня 2002	TRANS/AC.9/2
Председатель: г-н Г. Фаджер (Соединенное Королевство) Заместитель председателя: г-н К.-Й Бигер (Германия)	2-я сессия 25-26 ноября 2002	TRANS/AC.9/4
Рабочая группа по безопасности дорожного движения	39-я сессия 23-26 сентября 2002	TRANS/WP.1/85 и Add.1
Председатель: г-н Б. Периссе (Швейцария) Заместитель председателя: г-н Д. Линк (Испания) г-н А. Якимов (Российская Федерация)	40-я сессия 27-29 ноября 2002	TRANS/WP.1/86
Рабочая группа по тенденциям и экономике транспорта	15-я сессия 2-4 сентября 2002	TRANS/WP.5/32
Председатель: г-н В. Арсенов (Российская Федерация) Заместитель председателя: г-н В. Зарнох (Польша)		
Рабочая группа по статистике транспорта	53-я сессия 25-27 ноября 2002	TRANS/WP.6/143
Председатель: г-н Э. Гриб (Дания)		
Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов	58-я сессия 11-14 ноября 2002	TRANS/WP.11/206
Председатель: г-н М. Эйлсо (Дания) Заместитель председателя: г-н Б. Макгрегора (Соединенные Штаты)		
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов	72-я сессия 13-17 мая 2002	TRANS/WP.15/170
Председатель: г-н Ж. Франко (Португалия) Заместитель председателя: г-жа А. Румье (Франция)	73-я сессия 4-8 ноября 2002	TRANS/WP.15/172
Совместное совещание Комитета МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов	9-12 сентября 2002	TRANS/WP.15/ AC.1/90
Председатель: г-н А. Йохансен (Норвегия) Заместитель председателя: г-н Х. Райн (Германия)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)	6-я сессия 27-30 мая 2002	TRANS/WP.15/ AC.2/13
	7-я сессия 21-23 января 2003	TRANS/WP.15/ AC.2/15
Председатель: г-н Х. Райн (Германия) Заместитель председателя: г-н М. Рак (Чешская Республика)		
Рабочая группа по комбинированным перевозкам	38-я сессия 7-9 октября 2002	TRANS/WP.24/97
Председатель: г-жа М. Маскли (Нидерланды) Заместитель председателя: г-н М. Виардо (Франция)		
Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)	127-я сессия 25-28 июня 2002	TRANS/WP.29/861
	Председатель: г-н Б. Говэн (Франция) Заместитель председателя: г-н В. Кутенев (Российская Федерация)	128-я сессия 12-15 ноября 2002
Председатель: г-н В. Кутенев (Российская Федерация) Заместитель председателя: г-н Б. Говэн (Франция)	129-я сессия 11-14 марта 2003	TRANS/WP.29/909
Рабочая группа по вопросам шума	37-я сессия 19-20 сентября 2002	TRANS/WP.29/ GRB/35
Председатель: г-н Х. Лёффельхольц (Германия)		
Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации	49-я сессия 30 сентября - 4 октября 2002	TRANS/WP.29/ GRE/49
Председатель: г-н М. Горшковски (Канада)		
Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	44-я сессия 10-14 июня 2002	TRANS/WP.29/ GRPE/44
	Председатель: г-н Б. Говэн (Франция)	45-я сессия 13-17 января 2003
Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части	52-я сессия 16-18 сентября 2002	TRANS/WP.29/ GRRF/52
Председатель: г-н М. Фендик (Соединенное Королевство)		
Председатель: г-н Дж. Харви (Соединенное Королевство)	53-я сессия 4-8 февраля 2002	TRANS/WP.29/ GRRF/53

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности Председатель: г-н А. Эрарио (Италия)	83-я сессия 15-18 октября 2002	TRANS/WP.29/ GRSG/62
Рабочая группа по пассивной безопасности Председатель: г-жа Дж. Эйбрахам (Соединенные Штаты)	31-я сессия 13-17 мая 2002	TRANS/WP.29/ GRSP/31
	32-я сессия 10-13 декабря 2002	TRANS/WP.29/ GRSP/32
Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом Председатель: г-н Г. Якобса (Нидерланды)	101-я сессия 19-21 июня 2002	TRANS/WP.30/202
	102-я сессия 22-25 октября 2002	TRANS/WP.30/204
	103-я сессия 4-7 февраля 2003	TRANS/WP.30/206
Административный комитет Конвенции МДП 1975 года Председатель: г-н О. Федоров (Украина) Заместитель председателя: г-н Р. Сен (Турция)	33-я сессия 24-25 октября 2002	TRANS/WP.30/ AC.2/67
Председатель: г-н Р. Сен (Турция) Заместитель председателя: г-жа М. Огрен (Швеция)	34-я сессия 6-7 февраля 2003	TRANS/WP.30/ AC.2/69
Административный комитет международной Конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года Председатель: —	5-я сессия 6-7 февраля 2003	TRANS/WP.30/ AC.3/10
Рабочая группа по автомобильному транспорту Председатель: г-н Ю. Алалуусуб (Финляндия) Заместитель председателя: г-н А. Пинсон (Российская Федерация)	96-я сессия 7-10 октября 2002	TRANS/SC.1/371 + Corr.1, +Add.1
Совещание специальной группы по выполнению Европейского соглашения о международных автомагистралях (СМА) Председатель: г-н М. Ролла (Польша)	18-я сессия 10-11 июня 2002	TRANS/SC.1/ AC.5/36

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Рабочая группа по железнодорожному транспорту Председатель: г-н Г. Сабо (Венгрия) Заместитель председателя: г-н К. Кулеша (Польша)	56-я сессия 16-18 октября 2002	TRANS/SC.2/198
Рабочая группа по внутреннему водному транспорту Председатель: г-н К. Хофхейзен (Нидерланды) Заместитель председателя: г-н И. Валкар (Венгрия)	46-я сессия 22-24 октября 2002	TRANS/SC.3/158
Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях Председатель: г-н В. Воронцов (Российская Федерация)	24-я сессия 5-7 июня 2002	TRANS/SC.3/ WP.3/48

СТАТИСТИКА

Конференция европейских статистиков Председатель: г-н С. Лонгва (Норвегия) Заместитель председателя: г-н . ЛЖук (Соединенное Королевство) г-н Х. Сноррасон (Исландия) г-н Т. Точинский (Польша) г-н В. Соколин (Российская Федерация) г-жа К. Уоллман (Соединенные Штаты)	50-я пленарная сессия 10-12 июня 2002 ОЭСР, Париж (Франция)	ECE/CES/62 + CES/2002/32 & Add.1-6
Совместное совещание ЕЭК/Евростата/ОЭСР по вопросам управления статистическими информационными системами Сопредседатели: г-н М. Тернер (Канада) г-н В. Кнюрель (Евростат)	17-19 февраля 2003	CES/AC.71/2
Совместный семинар ЕЭК ООН/Евростата/МОТ по измерению качества занятости Председатель: г-жа Б. Буманн (Швейцария)	27-29 мая 2002	CES/SEM.48/2
Совместный семинар ЕЭК ООН/Евростата/ФАО/ОЭСР по сельскохозяйственной статистике: Перспективы в области сельскохозяйственных показателей, показателей развития сельских районов и устойчивости Председатель: г-н А. Линднер (ОЭСР)	21-22 ноября 2002 ОЭСР, Париж (Франция)	CES/SEM.49/2

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА		
Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства	6-я сессия 28 и 31 мая 2002	ECE/TRADE/300
<p>Председатель: г-н А. Шафарик-Пстрош (Чешская Республика) Заместитель г-жа А. Октем (Турция) председателя: г-н Р. ван Кёйк (Нидерланды) г-н Т. Тойчубаев (Кыргызстан)</p>		
Центр по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу (СЕФАКТ ООН)	8-я сессия 27-28 мая 2002	TRADE/CEFACT/ 2002/41
<p>Председатель: г-н К. Фрювальда (Германия) Заместитель г-н К. Ито (выдвинут Япония) председателя: г-н С. Мила (МАПГ) г-н Д.Д. Олумекун (Нигерия) г-жа Т. Сорренти (Соединенные Штаты) г-н Р. Уокер (Соединенное Королевство)</p>		
Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации	12-я сессия 28-31 октября 2002	TRADE/WP.6/ 2002/17
<p>Председатель: г-н К. Арвиус (Швеция) Заместитель г-н Д. Подгорский (Словакия) председателя: г-н В. Корешков (Беларусь)</p>		
Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества	58-я сессия 29-31 октября 2002	TRADE/WP.7/ 2002/9
<p>Председатель: г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты) Заместитель г-жа В. Барицикова (Словакия) председателя: г-жа О. Воровенчи (Румыния)</p>		
Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)	49-я сессия 21-24 мая 2002	TRADE/WP.7/ GE.2/2002/14
<p>Председатель: г-н В. Штауб (Германия) Заместитель г-н М. Скианелла (Италия) председателя: г-н М. Скианелла (Италия)</p>		
Рабочая группа по развитию промышленности и предпринимательства	4-я сессия 13-14 февраля 2003	TRADE/WP.8/ 2002/11
<p>Председатель: г-жа Й. Хабуда (Венгрия) Заместитель г-жа Д. Караджич (Хорватия) председателя: г-жа Т. Скамейкина (Российская Федерация)</p>		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
---------------------------	--------	------------------------------

УСТОЙЧИВА ЭНЕРГЕТИКА

Комитет по устойчивой энергетике	12-я сессия 20-22 ноября 2002	ECE/ENERGY/49
Председатель: г-н М. Гринбаум (Швейцария)		
Заместитель	г-н Б. Злува (Австрия)	
председателя: г-н М. Ор (Франция)		
	г-н Л. Молнар (Венгрия)	
	г-н С. Михайлов (Российская Федерация)	
	г-н Ж.-К. Фёг (Швейцария)	
	г-н Т. Черепналковски (Бывшая югославская Республика Македония)	
Специальная группа экспертов по углю и тепловой энергии	5-я сессия 18-19 ноября 2002	ENERGY/GE.1/ 2002/3
Председатель: г-н С. Климов (Российская Федерация)		
Заместитель	г-н Ч. Александресу (Румыния)	
председателя: г-н М. Валиш (Чешская Республика)		
Специальная группа экспертов по расширению Европейского объединения энергосистем	5-я сессия 22 ноября 2002	ENERGY/GE.2/ 2002/2
Председатель: г-н И. Смирнов (Российская Федерация)		
Заместитель		
председателя: г-н А.Ш. Блан (Франция)		
Специальная группа экспертов по гармонизации терминологии энергетических запасов/ресурсов	1-я сессия 12-13 июня 2002	ENERGY/GE.3/ 2002/2
Председатель: г-н С. Хейберг (Норвегия)	2-я сессия	ENERGY/GE.3
Заместитель	г-н Т. Албрандт (Соединенные Штаты)	14-15 ноября 2002
председателя: г-н О. Заборин (Российская Федерация)		2002/4
	г-н А. Шубель (Словения)	
Рабочая группа по газу	13-я сессия 21-22 января 2003	ENERGY/WP.3/ 2003/2
Председатель: г-н Б. Рей (Польша)		
Заместитель	г-н Н. Купай (Франция)	
председателя: г-н Ф. де Литервельде (Бельгия)		
Специальная группа экспертов по ресурсам природного газа	25-я сессия 13-14 июня 2002	ENERGY/WP.3/ GE.1/2002/2
Председатель: г-н М. Косиновский (Германия)		
Заместитель	г-н В. Скоробогатов (Российская Федерация)	
председателя: г-н В. Скоробогатов (Российская Федерация)		

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
<p>Специальная группа экспертов по поставкам и использованию газа</p> <p>Председатель: г-н А. Зеделж (Хорватия) Заместитель председателя: г-жа М.Т. Сао Педро (Португалия)</p>	4-я сессия 23 января 2003	ENERGY/WP.3/ GE.5/2003/2
<p>Руководящий комитет проекта "Энергетическая эффективность-XXI"</p> <p>Председатель: г-н Б. Лапонш (Франция) Заместитель председателя: г-н Т. Дальсвен (Норвегия) г-н З. Генчев (Болгария) г-н Т. Сакко (Соединенные Штаты) г-жа М. Пресутто (Италия) г-н Б. Реутов (Российская Федерация)</p>	13-я сессия 24-25 июня 2002	ENERGY/WP.4/ 2002/4
<p>Группа экспертов ЮНФ/ЮНФИП по инвестициям в области энергоэффективности для смягчения изменения климата</p> <p>Председатель: г-н Б. Жамэ (Франция)</p>	5-я сессия 26 июня 2002	ENERGY/WP.4/ 2002/5

ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ

<p>Комитет по лесоматериалам</p> <p>Председатель: г-н Ж. Серво (Канада) Заместитель председателя: г-н Г.Ф. Борля (Румыния) г-жа А. Бергквист (Швеция)</p>	60-я сессия 24-27 сентября 2002	ECE/TIM/99
<p>Объединенный комитет ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе</p> <p>Председатель: г-н Х. Хёфле (Германия) Заместитель председателя: г-н Д. Макари Ирландия Г-н М. Бушель (Швейцария)</p>	24 -я сессия 12-14 сентября 2002 Эннис, графство Клэр (Ирландия)	TIM/EFC/WP.1/ 2002/2
<p>Семинар на тему "Партнерство в секторе лесного хозяйства"</p> <p>Председатель: г-н К. де Шеппер (Бельгия) Заместитель председателя: г-жа К. Холдинг Аньонж (ФАО) г-н К. Сальвинёль (Франция) г-жа А. Норьега (Испания)</p>	3-7 июня 2002 Брюссель (Бельгия)	TIM/EFC/WP.1/ SEM.53/2002/2

Орган и состав президиума	Сессия	Условное обозначение доклада
Семинар на тему "Облесение в контексте устойчивого лесопользования"	15-19 сентября 2002 Эннис, графство Клэр (Ирландия)	TIM/EFC/WP.1/ SEM.54/2002/2
Председатель: г-н М. Прендергаст (Ирландия) Заместитель председателя: г-н Дж. Коннели (Ирландия) г-н Х. Хёфле (Германия) г-н Ю. Хендрик (Ирландия)		
Объединенная рабочая группа ЕЭК/ФАО по экономике и статистике лесного сектора	25-я сессия 24-26 февраля 2002	TIM/EFC/WP.2/ 2002/8
Председатель: г-н М. Гецовича (Словакия) г-н Х. Хукерт (Германия) г-н. М. Аарне (Финляндия)		

НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Комитет по населенным пунктам	63-я сессия 16-18 сентября 2002	ECE/HBP/127
Председатель: г-жа Д. Грабмюллерова (Чешская Республика) Заместитель председателя: г-н В. Ферстер (Австрия) г-н И. Пападопулос (Кипр) г-н Г. ван Айк (Нидерланды) г-н М. Зависляк (Польша) г-н А. Старовойтов (Российская Федерация) г-жа Е. Шолгаева (Словакия)		
Девятая Конференция по исследованиям в области развития городов и районов	9-12 июня 2002 Лидс (Соединенное Королевство)	HBP/SEM.53/2
Председатель: г-н Д. Зеттер (Соединенное Королевство) Заместитель председателя: г-жа М. Пашкова (Словакия)		

Координационная группа по оперативной деятельности

Первый региональный Форум по вопросам молодежи: "безопасность, возможности и процветание"	26-28 августа 2002	OPA/AC.33/2
Председатель: —		
Целевая группа высокого уровня по оценке и капитализации интеллектуальных активов	18-19 ноября 2002	OPA/CONF.1/2002/2
Председатель: г-жа К. Кейес Эндеманн (Канада)		
Совещание за "круглым столом" по теме "Преодоление препятствий на пути развития информационного общества: бизнес-решение"	24-25 февраля 2003	OPA/CONF.1/2003/2
Председатель: —		

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ КОМИССИЕЙ

A. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ИЗДАНИЙ ЕЭК ЗА 2002/2003 ГОД

ПРИМЕЧАНИЕ: Языки, на которых выпущены издания, указаны следующими обозначениями: А - английский, Р - русский, Ф - французский, А/Ф - двуязычное издание (на английском/французском), А/Р/Ф - трех язычное издание (на английском, русском и французском).

ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Годовой доклад ЕЭК Экономическому и Социальному Совету за период с 12 мая 2001 года по 10 мая 2002 года, дополнение N° 17 (E/2002/37-E/ECE/1395)	А Р Ф
Европейский экономический бюллетень, 2002 N° 1 (в продаже под N° 02.П.Е.7)	А Р Ф
Европейский экономический бюллетень, 2002 N° 2 (в продаже под N° 02.П.Е.8)	А Р Ф
Европейский экономический бюллетень, 2003 N° 1 (в продаже под N° 03.П.Е.26)	А Р Ф

Экономические исследования

Dynamics of Fertility and Partnership in Europe: Insights and Lessons from Comparative Research, (2 volumes) (в продаже под N° 02.П.Е.10)	А
Fertility and Family Surveys in Countries of the ECE Region: Standard Country Reports — N° 10w Greece (в продаже под N° 02.П.Е.6)	А

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Устойчивое развитие в Европе, Северной Америке и Центральной Азии: прогресс после Рио-де-Жанейрской конференции (ECE/СЕР/84)	А Р Ф
<u>Серия обследований эффективности экологической политики</u>	
N° 14 – Uzbekistan (в продаже под N° 02.П.Е.5)	А
N° 15 – Yugoslavia (в продаже под N° 03.П.Е.24)	А
N° 16 – Albania (в продаже под N° 03.П.Е.23)	А
N° 17 – The former Yugoslav Republic of Macedonia (в продаже под N° 03.П.Е.21)	А

ТРАНСПОРТ

Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) (ECE/TRANS/160) (в продаже под N° 02.VIII.1)	А Р Ф
Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (ECE/TRANS/170) (в продаже под N° 03.VIII.1)	А Р Ф
Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ) (В продаже под N° 03.II.E.1) (А/Р/Ф/немецком/гатском языках)	А/Р/Ф
Рекомендации по перевозке опасных грузов, Типовые правила (Тринадцатое пересмотренное издание) (ST/SG/AC.10/1/Rev.13) (в продаже под N° 03.VIII.5) (также имеются на арабском, китайском и испанском языках)	А Р Ф
Рекомендации по перевозке опасных грузов, Руководство по испытаниям и критериям (Третье пересмотренное издание). Поправка 1: Литиевые батареи (ST/SG/AC.10/11/Rev.3/Amend.1) (в продаже под N° 02.VIII.4) (также имеются на арабском, китайском и испанском языках)	А Р Ф
Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) (ST/SG/AC.10/30) (В продаже под N° 03.II.E.25)	А Ф
Combined Census of Motor Traffic and Inventory of Standards and Parameters on Main International Traffic Arteries in Europe in 2000 — CD-ROM (В продаже под N° 03.II.E.36)	
Статистика дорожно-транспортных происшествий в Европе и Северной Америке, 2002 год, том XLVII (В продаже под N° 03.II.E.2)	А/Р/Ф
Руководящие положения, касающиеся анализа социально-экономических затрат и выгод для оценки проектов в области транспортной инфраструктуры (в продаже под N° 03.II.E.22)	А Р
Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29): Методы работы, порядок присоединения (в продаже под N° 02.II.E.9)	А Р Ф
Inland Transport Committee Directory, January 2003 (ECE/TRANS/NONE/2003/2)	А

СТАТИСТИКА

World Robotics 2002 (в продаже под N° E.02.0.8)	А
---	---

**РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

- Trade Data Interchange Directory (UN/EDIFACT) (*Интернет-публикация*,
<http://www.unedifact.org> or <http://www.unece.org/trade/untdid/directory.htm>) A
- Trade Data Elements Directory (*Интернет-публикация*,
<http://www.unece.org/etrades/unedocs/tded.htm> or
<http://www.unece.org/etrades/download/downloadmain.htm#TDED>) A
- UNECE Standards for Trade and Electronic Business (*Интернет-публикация*,
<http://www.unedocs.org>) A
- The UNECE Document Development Toolkit for Trade Facilitators: A toolkit
for the design of UNLK aligned trade documents (*Интернет-публикация*,
<http://www.unece.org/etrades/download/downloadmain.htm#TDED>) A
- United Nations Codes for Trade and Transport Locations (UN/LOCODE) (*Internet
publication*, <http://www.unece.org/etrades/download/downloadmain.htm#TDED>) A
- ECE Extended Markup Language (XML) Trade Documents: FIATA Freight
Forwarding Instructions (*Интернет-публикация*,
<http://www.unece.org/etrades/unedocs/ffi.htm>) A
- HTML release of Codes for Units of Measure used in international trade
(Recommendation 20) (*Интернет-публикация*,
www.unece.org/etrades/download/downloadmain.htm#recommendations) A
- Национальные центры распространения информации (*Интернет-публикация*,
http://www.unece.org/trade/tips/multiply/multip_h.htm) A P Ф
- New and Revised Trade Facilitation Recommendation: Codes for Types of
Means of Transport (*Интернет-публикация*,
www.unece.org/etrades/download/downloadmain.htm#recommendations) A
- Упрощение процедур торговли — Представление базовых концепций
и преимуществ (ECE/TRADE/289) A P Ф
- Information Brochure on the Single Window Concept (ECE/TRADE/324) A
- Information Brochure on E-Med business project - Capacity building in trade
facilitation and electronic business in the Mediterranean (ECE/TRADE/321) A
- Trade Facilitation – the Challenges of Simplifying Procedures for World Trade
Growth and Development (ECE/TRADE/299) (в продаже под N° 03.II.E.10) A

Trading into the Future: E-Services for Trade, Investment and Enterprise (ECE/TRADE/286) (в продаже под N° 02.II.E.3)	A
Information Economy Report “E-Policy Development in Transition Economies — 2002-2003” (ECE/TRADE/297)	A
Towards a Knowledge-based Economy, Regional Assessment Report (ECE/TRADE/311/1) (в продаже под N° 03.II.E.9)	A
Towards a Knowledge-based Economy: Country Readiness Assessment Reports:	
Armenia (ECE/TRADE/311/3) (в продаже под N° 03.II.E.5)	A
Belarus (ECE/TRADE/311/6) (в продаже под N° 03.II.E.7)	A
Bulgaria (ECE/TRADE/311/4) (в продаже под N° 03.II.E.6)	A
Georgia (ECE/TRADE/311/10) (в продаже под N° 03.II.E.16)	A
Kyrgyzstan (ECE/TRADE/311/7) (в продаже под N° 03.II.E.14)	A
Latvia (ECE/TRADE/311/8) (в продаже под N° 03.II.E.8)	A
Russian Federation (ECE/TRADE/311/2) (в продаже под N° 03.II.E.4)	A
Slovakia (ECE/TRADE/311/9) (в продаже под N° 03.II.E.15)	A
Yugoslavia (ECE/TRADE/311/5) (в продаже под N° 03.II.E.13)	A
Trade and Investment Guide No. 6: Services in Transition Economies (ECE/TRADE/285) (в продаже под N° 02.II.E.1)	A
Trade and Investment Guide No. 7: Trade Finance for Small and Medium-sized Enterprises in CIS Countries (ECE/TRADE/298) (в продаже под N° 03.II.E.17)	A
Best Practice for International Business, from the UNECE Committee for Trade, Industry and Enterprise Development (<i>CD-Rom</i>) (в продаже под N° 01.II.E.30)	A
Реструктуризация промышленности в европейских странах с переходной экономикой: накопленный опыт и перспективы (ECE/TRADE/291) (в продаже под N° 02.II.E.11)	A P Ф
Developing Entrepreneurship and a Sustainable SME Sector in BSEC Countries (ECE/TRADE/292) (в продаже под N° 02.II.E.12)	A
Women’s Entrepreneurship in Eastern Europe and CIS Countries (ECE/TRADE/310) (в продаже под N° 03.II.E.3)	A
The Role of the Economic Dimension in Conflict Prevention (ECE/TRADE/303) (в продаже под N° 02.II.E.14)	A

Investiguide 2002-2003, Project Opportunities and Contacts for the CEI Region (ECE/TRADE/313)	A
Entrepreneurship and Small and Medium-sized Enterprises: The Slovenian Experience (OPA/AC.30/1)	A
Best Practice in the Development of Entrepreneurship and SMEs in Countries in Transition: The Belarusian Experience (ECE/TRADE/302)	A
Семинар по анализу, методам обработки и восстановлению загрязненных почв и подземных вод (ECE/TRADE/323)	A P Ф
ECE standards for seed potatoes (revision) (<i>Интернет-публикация, www.unece.org/trade/agr/meetings/wp.07/documents/2002_09_a16.pdf</i>)	A

УСТОЙЧИВА ЭНЕРГЕТИКА

Международная система кодификации для использования низкосортных углей (ECE/ENERGY/50)	A/P/Ф
New Energy Security Threats, ECE Energy Series No. 19, eBook (ENERGY/2003/1) (в продаже под N° E.03.0.8)	A

ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ

Дискуссионные документы ЕЭК/ФАО по сектору лесного хозяйства и лесной промышленности

Forecast of the Economic Growth in OECD Countries and Central and Eastern European Countries for the Period 2000-2040 (ECE/TIM/DP/24) (в продаже под N° 02.П.Е.13)	A
Forest Certification Update for the UNECE Region, Summer 2002 2040 (ECE/TIM/DP/25) (в продаже под N° 02.П.Е.16)	A
Forest and Forest Products, Country Profile – Georgia 2040 (ECE/TIM/DP/26) (в продаже под N° 02.П.Е.19)	A
Russian Federation Forest Sector Outlook Study 2040 (ECE/TIM/DP/27) (в продаже под N° 02.П.Е.30)	A
Forest Cooperation with Countries in Transition 2040 (ECE/TIM/DP/28) (в продаже под N° 02.П.Е.29)	A
Employment Trends and Prospects in the European Forest Sector 2040 (ECE/TIM/DP/29) (в продаже под N° 02.П.Е.28)	A

Бюллетень по лесоматериалам, том LV (2002)

N° 3: Ежегодный обзор рынка лесных товаров 2002-2002 годы (ECE/TIM/BULL/2002/3)	A P Ф
N° 4: Forest Fire Statistics, 1999-2001 (ECE/TIM/BULL/2002/4)	A/Ф
N° 5: Forest Products Trade Flow Data, 1999-2000	A/Ф
N° 6: Forest Products Markets: Prospects for 2003 (ECE/TIM/BULL/2002/6)	A/Ф
Серия информационных документов по сектору лесного хозяйства и лесной промышленности, Ежегодник Комитета по лесоматериалам 2003 год (ECE/TIM/INF/10)	A P Ф
Материалы по устойчивому управлению лесного сектора 1: Устойчивое развитие и сертификация в лесном секторе России (ECE/TRADE/283) (в продаже под N° 01.П.Е.29)	A/P
Temperate and Boreal Forest Resources Assessment – update for Ministerial Conference (<i>Интернет-публикация</i>)	A
International Forest Fire News 2002 (ECE/TIM/NONE/2002/5)	A

НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

Bulletin of Housing and Building Statistics (<i>Интернет-публикация</i>)	A
Country Profiles on the Housing Sector: Albania (ECE/HBP/130) (в продаже под N° 03.П.Е.18)	A
Guidelines on Condominium Ownership of Housing for Countries in Transition (ECE/HBP/123) (в продаже под N° 03.П.Е.20)	A

В. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Предварительная повестка дня	E/ECE/1397
Предлагаемые для региона ЕЭК действия по выполнению решений всемирной Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию	E/ECE/1398
Реформа ЕЭК ООН	E/ECE/1399
Основные политические направления работы ЕЭК ООН	E/ECE/1400

Достижения и трудности в работе ЕЭК ООН в 2002 году
и перспективы на 2003 год E/ECE/1401

Подготовка всемирной и региональной конференций
и последующие меры E/ECE/1402

Обзор деятельности по техническому сотрудничеству
ЕЭК ООН в 2002 году E/ECE/1403

Сотрудничество и координация действий с другими организациями E/ECE/1404
и Add.1

Работа Группы экспертов по программе работы E/ECE/1405

Conference Room Paper 1: Background Paper on the 2002 Series of
Country Profiles as submitted to the Commission on Sustainable Development

С. ДОКЛАДЫ ОСНОВНЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОМИССИИ

Комитет по экологической политике ECE/CEP/86

Комитет по внутреннему транспорту ECE/TRANS/152

Конференция европейских статистиков ECE/CES/62
CES/2002/32 и
Add. 1-6

Комитет по развитию торговли, промышленности
и предпринимательства ECE/TRADE/300

Комитет по устойчивой энергетике ECE/ENERGY/49

Комитет по лесоматериалам ECE/TIM/99

Комитет по населенным пунктам ECE/HBP/127
